

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 146/2003, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, tiettyjen taloussuhteiden keskeyttämistä Angolaan "União Nacional para a Independência Total de Angola'n" (UNITA) toimien vuoksi koskevan asetuksen (EY) N:o 1705/98 kumoamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 147/2003, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, tietyistä rajoittavista toimenpiteistä Somalian osalta 2
- Komission asetus (EY) N:o 148/2003, annettu 28 päivänä tammikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2003/62/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 18 päivänä syyskuuta 2002, valtiontuesta jonka Yhdistynyt kuningaskunta aikoo myöntää Vauxhall Motors (UK) Ltd:lle ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3340) 6

2003/63/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 28 päivänä tammikuuta 2003, luvan antamisesta jäsenvaltioille säätää väliaikaisia poikkeuksia neuvoston direktiivistä 2000/29/EY tietyistä Kuuban provinseista peräisin olevien muiden kuin istutettavaksi tarkoitettujen perunoiden osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 338) 11

2003/64/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 28 päivänä tammikuuta 2003, väliaikaisista toimenpiteistä pepinon mosaiikkiviruksen yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseksi istutettaviksi tarkoitettujen tomaatintaimien osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 339) 15

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

* Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1832/2002, annettu 1 päivänä elokuuta 2002, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EYVL L 290, 28.10.2002)	18
---	----

Huomautus lukijoille (katso sivu 3)

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 146/2003,
annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,
tiettyjen taloussuhteiden keskeyttämistä Angolaan "União Nacional para a Independência Total de
Angola'n" (UNITA) toimien vuoksi koskevan asetuksen (EY) N:o 1705/98 kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon 19 päivänä joulukuuta 2002 määritellyn neuvoston yhteisen kannan 2002/991/YUTP ⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneiden Kansakuntien (YK) turvallisuusneuvosto päätti YK:n peruskirjan VII luvun nojalla 9 päivänä joulukuuta 2002 hyväksymällään päätöslauselmalla 1448 (2002), että päätöslauselman 864 (1993) 19 kohdalla, päätöslauselman 1127 (1997) 4 kohdan c ja d alakohdalla sekä päätöslauselman 1173 (1998) 11 ja 12 kohdalla käyttöön otettujen toimenpiteiden voimaansaolon olisi lakattava kyseisestä ajankohdasta.
- (2) Neuvosto hyväksyi 19 päivänä joulukuuta 2002 yhteisen kannan 2002/991/YUTP UNITA:n (União Nacional para a Independência Total de Angola) vastaisten rajoittavien toimenpiteiden poistamisesta sekä yhteisten kantojen 97/759/YUTP ja 98/425/YUTP kumoamisesta.

- (3) Tämän vuoksi tiettyjen taloussuhteiden keskeyttämisestä Angolaan "União Nacional para a Independência Total de Angola'n" (UNITA) taivuttamiseksi täyttämään velvollisuutensa rauhanprosessissa ja asetuksen (EY) N:o 2229/97 kumoamisesta 28 päivänä heinäkuuta 1998 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1705/98 ⁽²⁾ olisi kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1705/98.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 20 päivästä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 215, 1.8.1998, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 689/2002 (EYVL L 106, 23.4.2002, s. 8).

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 147/2003,
annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,
tietyistä rajoittavista toimenpiteistä Somalian osalta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon 10 päivänä joulukuuta 2002 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan Somaliaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 2002/960/YUTP⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 23 päivänä tammikuuta 1992 päätöslauselman 733 (1992), jolla kielletään yleisesti ja täydellisesti aseiden ja puolustustarvikkeiden toimittaminen Somaliaan, jäljempänä aseidenvientikielto.
- (2) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 19 päivänä kesäkuuta 2001 päätöslauselman 1356 (2001), jolla sallitaan tietyt poikkeukset aseidenvientikieltoon.
- (3) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 22 päivänä heinäkuuta 2002 päätöslauselman 1425 (2002), jolla aseidenvientikieltoa laajennetaan koskemaan sotilastoimintaan liittyvän teknisen neuvonnan sekä taloudellisen ja muun avun sekä koulutuksen suoraa tai välillistä toimittamista Somalialle.
- (4) Eräät kyseisistä toimenpiteistä kuuluvat perustamissopimuksen soveltamisalaan, ja tämän vuoksi ja erityisesti kilpailun vääristymisen välttämiseksi tarvitaan yhteisön lainsäädäntöä turvallisuusneuvoston asianomaisten päätösten täytäntöön panemiseksi yhteisön alueella. Tässä asetuksessa yhteisön alueella tarkoitetaan niitä jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrätyn edellytyksin.
- (5) Komission ja jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava toisilleen tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja muista hallussaan olevista tähän asetukseen liittyvistä olennaisista tiedoista sekä toimittava yhteistyössä turvallisuusneuvoston päätöslauselman 733 (1992) 11 kohdalla perustetun komitean kanssa erityisesti toimittamalla tälle tietoja.
- (6) Tämän asetuksen säännösten rikkomisesta olisi rangaistava, ja jäsenvaltioiden olisi määrättävä tätä varten asianmukaiset seuraamukset. Lisäksi on suotavaa, että tämän asetuksen säännösten rikkomisesta on mahdollista määrätä seuraamuksia sen voimaantulopäivästä alkaen ja että jäsenvaltiot nostavat kanteen niiden lainkäyttövallan alaisia henkilöitä, yhteisöjä tai elimiä vastaan, jotka ovat rikkoneet jotain näistä säännöksistä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rajoittamatta jäsenvaltioiden toimivaltaa julkisen vallan käytössä, kielletään

- soti-laalliseen toimintaan liittyvän rahoituksen tai taloudellisen avun, mukaan lukien erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten antaminen, aseiden ja niihin liittyvän materiaalin myynnille, toimittamiselle, siirrolle tai viennille suoraan tai epäsuorasti Somaliassa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille,
- soti-laalliseen toimintaan liittyvän teknisen neuvonnan, avun tai koulutuksen, mukaan lukien erityisesti aseiden ja kaikenlaisen niihin liittyvän materiaalin valmistukseen, kunnossapitoon ja käyttöön liittyvän koulutuksen ja avun antaminen, myyminen, toimittaminen tai siirtäminen suoraan tai epäsuorasti Somaliassa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille.

2 artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaisiin toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 artiklassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

3 artikla

1. Asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta

- rahoituksen järjestämiseen ja taloudellisen avun antamiseen yksinomaan humanitaariseen tai suojelukäyttöön tarkoitettujen, ei-tappavien sotilastarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin taikka sellaista materiaalia varten, joka on tarkoitettu yhteiskunnan rakenteiden kehittämiseksi perustettuihin unionin, yhteisön tai jäsenvaltioiden ohjelmiin, myös turvallisuuden alalla, ja joita toteutetaan rauhan- ja sovinnontekoprosessin yhteydessä,

- tällaisiin ei-tappaviin tarvikkeisiin liittyvän teknisen neuvonnan, avun tai koulutuksen tarjoamiseen,

jos Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 751 (1992) 11 kohdalla perustettu komitea on hyväksynyt nämä toimet etukäteen.

2. Asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta myöskään suojavaatutukseen, mukaan lukien luodinkestävät liivit ja sotilaskypärät, joita Yhdistyneiden Kansakuntien henkilökunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisessa ja kehitysyhteistyössä toimivat työntekijät ja avustava henkilökunta vievät tilapäisesti Somaliaan yksinomaan henkilökohtaiseen käyttöönsä.

⁽¹⁾ EYVL L 334, 11.12.2002, s. 1.

3. Asetuksen 2 artiklaa ei sovelleta sellaisiin toimiin osallistumiseen, joiden tavoitteena tai seurauksena on Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 751 (1992) 11 kohdalla perustetun komitean hyväksymien toimien edistäminen.

4 artikla

Komissio pitää yllä kaikkia tarvittavia yhteyksiä 3 artiklan 1 kohdassa mainittuun turvallisuusneuvoston asettamaan komiteaan tämän asetuksen tehokasta täytäntöönpanoa varten, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mukaisia jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvoitteita.

5 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen välittömästi tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat tähän asetukseen liittyvät olennaiset tiedot, erityisesti tiedot sen rikkomisesta ja täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista ja kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

6 artikla

Tämän asetuksen soveltamiseen eivät vaikuta mahdolliset oikeudet tai velvoitteet, jotka johtuvat ennen tämän asetuksen voimaantuloa allekirjoitetuista kansainvälisistä sopimuksista, tehdyistä muista sopimuksista taikka myönnettyistä lisensseistä tai luvista.

7 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on määritettävä tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrättävät seuraamukset. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2003.

Seuraamuksista tarvittaessa annettavan lainsäädännön puuttuessa tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrätään seuraamuksiksi jäsenvaltioiden eräistä Liberiaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 22 päivänä heinäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1318/2002 ⁽¹⁾ 7 artiklan mukaisesti määrittämät seuraamukset.

2. Kukin jäsenvaltion vastuulla on nostaa kanne sen lainkäyttövallan alaista luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, yhteisöä tai elintä vastaan, joka on rikkonut mitä tahansa tässä asetuksessa säädettyä kieltoa.

8 artikla

Tätä asetusta sovelletaan

- yhteisön alueella sen ilmatila mukaan luettuna,
- jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa,
- kaikkiin muualla oleviin jäsenvaltioiden kansalaisiin ja
- oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimeen, joka on muodostettu tai perustettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 148/2003,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28 päivänä tammi-
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	96,1
	204	71,9
	212	118,7
	999	95,6
0707 00 05	052	119,3
	204	114,7
	628	151,4
	999	128,5
0709 10 00	220	43,3
	999	43,3
0709 90 70	052	134,8
	204	177,6
	999	156,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	57,1
	204	53,2
	212	41,4
	220	51,8
	624	86,1
	999	57,9
0805 20 10	204	80,4
	999	80,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,3
	204	60,1
	220	56,4
	464	138,3
	600	76,1
	624	78,9
	999	78,7
0805 50 10	052	66,4
	220	94,9
	600	64,0
	999	75,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	43,3
	400	101,0
	404	107,3
	720	127,6
	999	94,8
0808 20 50	388	112,9
	400	110,1
	720	46,2
	999	89,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 18 päivänä syyskuuta 2002,
valtiontuesta jonka Yhdistynyt kuningaskunta aikoo myöntää Vauxhall Motors (UK) Ltd:lle
(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3340)
(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/62/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽¹⁾,

on mainittujen artiklojen mukaisesti pyytänyt asianomaisia esittämään huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

Menettely

- (1) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ilmoittivat ehdotetusta tuesta komissiolle 23 päivänä elokuuta 2001 päivätyllä kirjeellä EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Komissio esitti lisäkysymyksiä 23 päivänä lokakuuta 2001 päivätyllä kirjeellä, johon Yhdistynyt kuningaskunta vastasi 16 päivänä marraskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä.
- (2) Komissio ilmoitti Yhdistyneelle kuningaskunnalle 28 päivänä tammikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa kyseisen tuen osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

- (3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä. Komissio kehotti asianomaisia esittämään huomautuksensa. Komissio ei saanut huomautuksia asianomaisilta.

- (4) Yhdistynyt kuningaskunta toimitti 1 päivänä maaliskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä huomautuksia tutkintamenettelyn aloittamisesta. Yhdistynyt kuningaskunta lähetti lisätietoja 9 päivänä heinäkuuta 2002.

Yksityiskohtainen kuvaus ehdotetusta tuesta

- (5) Tuensaaja olisi Vauxhall Motors (UK) Ltd, joka on General Motors Corporationin kokonaan omistama tytäryhtiö. Kyseessä oleva tuki on alueellinen investointituki Ellesmere Portin autotehtaan muuttamiseksi yhden mallin tuotantolaitoksesta kahden mallin tuotantolaitokseksi, jossa tuotannossa pystytään siirtymään mallista toiseen kysynnän mukaan. Investoinnin jälkeen tuotantolaitoksessa pystyttäisiin tuottamaan henkilöautomalleja Astra ja uusi Vectra. Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoituksessa antamien tietojen mukaan hanke turvaisi 771 työpaikkaa Vauxhall Motors -yhtiössä ja loisi noin 530 työpaikkaa jakeluketjussa.
- (6) General Motors Europe harkitsi kahta vaihtoehtoista sijoituspaikkaa hankkeelle, Ellesmere Portia ja Antwerpeniä. Lopullinen päätös Ellesmere Portin hyväksi oli osa mittavaa rakenneuudistusta General Motors Europe -yhtiössä yhtiön kannattavuuden palauttamiseksi. Osana suunnitelmaa oli tarkoitus lopettaa henkilöautojen tuotanto Lutonissa nykyisen Vectra-mallin valmistuksen päättyessä vuoden 2002 ensimmäisen neljänneksen

⁽¹⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

lopussa. Sen jälkeen Lutonissa jäljellä oleva tuotantokapasiteetti keskitettäisiin hyöty- ja maastoajoneuvoihin, kun taas henkilöautojen tuotanto keskitettäisiin Ellesmere Portiin. Ellesmere Portissa jatkettaisiin Astran tuotantoa ja lisäksi tuotantoon otettaisiin uuden sukupolven Vectra. Näin tuotantolaitos muutettaisiin joustavaksi kahden mallin tehtaaliksi.

- (7) Uuden Vectran on tarkoitus kilpailla ylemmän keskiluokan segmentillä Euroopan henkilöautomarkkinoilla. Nykyisen Astra-mallin ja uuden Vectran tärkeimmät maantieteelliset markkinat ovat Saksa, Yhdistynyt kuningaskunta, Ranska, Italia, Alankomaat ja Espanja, vaikka myös pienemmille Länsi- ja Keski-Euroopan henkilöautomarkkinoille toimitetaan.
- (8) Tukikelpoisten investointien kokonaismäärä on 156,198 miljoonaa Englannin puntaa. Tukikelpoisten investointien nettonykyarvo on 153,814 miljoonaa Englannin puntaa. Nämä investoinnit jakautuvat rakennus-, uudisrakennus- ja maanparannusinvestointeihin (8,352 miljoonaa Englannin puntaa), kone- ja laiteinvestointeihin (131,343 miljoonaa Englannin puntaa) sekä työkaluinvestointeihin (14,119 miljoonaa Englannin puntaa).
- (9) Yhteensä 10 miljoonan Englannin punnan tuki (nettonykyarvo 9,847 miljoonaa puntaa) myönnettäisiin aluetukena Regional Selective Assistance -ohjelmasta, joka on vuonna 1982 annettuun Industrial Development Act -lakiin perustuva hyväksytty tukiohjelma. Ilmoitetun tuen intensiteetti on 6,4 prosenttia.
- (10) Ellesmere Portin tehdas sijaitsee Westminsterin kaupunginosassa Ellesmere Port and Nestonissa Cheshiressä. Komissio on hyväksynyt kyseisen alueen EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaiseksi tukialueeksi vuosien 2000–2006 aluetukikartassa. Aluetuen enimmäismäärä on alueella 15 prosenttia nettoavustusekvivalenttina (NAE) ilmaistuna.

Komission päätös aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely

- (11) Komissio ilmoitti Yhdistyneelle kuningaskunnalle 28 päivänä tammikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely, koska se epäili tuen välttämättömyyttä ja suhteellisuutta.
- (12) Tuen välttämättömyyden osalta komission oli varmistettava, että Ellesmere Portin hankkeessa oli kyse sellaisesta muutoksesta, joka muuttaa perusteellisesti olemassa olevan tuotantolaitoksen rakenteita. Lisäksi sen oli määritettävä, oliko Antwerpen teknisesti todellinen vaihtoehto hankkeen toteuttamispaikaksi.
- (13) Tuen suhteellisuuden osalta komissio epäili tiettyjä kustannus-hyötyanalyysiin liittyviä seikkoja. Komissio epäili erityisesti oletusta, jonka mukaan koulutuskustannukset olisivat pienemmät Antwerpenissä, arvioituja sisäisiä kuljetuskustannuksia ja sisäänostokäytäntöä sekä

odotettuja vaikutuksia Vauxhallin tuotemerkki-imagoon, myynnin vähentyminen mukaan luettuna, jos hanke sijoitetaan Antwerpeniin.

Asianomaisten huomautukset

- (14) Komissio ei ole saanut huomautuksia asianomaisilta.

Yhdistyneen kuningaskunnan huomautukset

- (15) Yhdistynyt kuningaskunta toimitti 1 päivänä maaliskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä huomautuksensa menettelyn aloittamisesta. Se toimitti asiasta lisätietoja 9 päivänä heinäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä. Nämä huomautukset on otettu huomioon.
- (16) Yhdistynyt kuningaskunta toimitti yksityiskohtaisen erittelyn koulutuskustannuksista Antwerpenissä ja Ellesmere Portissa. Suurimmat erot ovat seuraavat: toisin kuin Ellesmere Port, Antwerpenin tehdas on jo läpikäynyt ANDON-koulutuksen; toiminta joustavana tuotantolaitoksena, jossa valmistetaan kahta mallia yhteisissä tiloissa, on sille jo tuttua; sillä on tuoretta kokemusta Vectran valmistuksesta, joten oppimisaika on lyhyempi; Antwerpenin tehdas ja sen työntekijät noudattavat jo kaikkia GBOP:n (Global Bill of Process) ⁽¹⁾ vaatimuksia.
- (17) Sisäänostotoiminnan ja sisäisten kuljetuskustannusten osalta Yhdistynyt kuningaskunta selitti, että kustannus-hyötyanalyysin sisältämät kustannukset perustuivat lukuihin, joita GM Europe Strategy Board (ESB) käytti tehdessään päätöksen uutta Vectraa koskevan hankkeen sijoittamisesta Ellesmere Portiin. Väliaikana Vauxhall teki uusia laskelmia, jotka perustuivat todellisiin tuotantomääriin Lutonissa ja Ellesmere Portissa vuonna 2001 ja tarkistetun talousarvion sisältämiin ennusteisiin Ellesmere Portin tuotantomäärästä vuonna 2002. Arvioitujen kustannus-hyötyanalyysin lukujen vertailu todellisiin tuotantomääriin perustuviin lukuihin osoittaa eron olevan alle 1 prosenttia.
- (18) Lopuksi Yhdistynyt kuningaskunta esitti huomautuksia mahdollisista vaikutuksista Vauxhallin myyntiin Yhdistyneessä kuningaskunnassa, jos hanke olisi päätetty sijoittaa Antwerpeniin. Se huomautti myös olevan mahdollista, että tällainen päätös voi johtaa työtaisteluun Ellesmere Portin tehtaalla, josta aiheutuisi lisäkustannuksia.
- (19) Mahdollisen myynnin vähentymisen osalta ESB katsoi päätöksen tekoajankohtana, että uuden Vectran tuotannon sijoittamisella muualle kuin Ellesmere Portiin voisi olla haitallinen vaikutus myyntiin Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Vaikutus olisi kuitenkin ollut erittäin pieni, minkä komissiolle toimitettu GM:n tutkimus vahvisti. Hankkeen sijoittaminen Antwerpeniin olisi edellyttänyt ylimääräisiä markkinointikustannuksia, jotta Vectra-mallien myynti Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoilla ei olisi vähentynyt.

⁽¹⁾ GBOP on joukko yhteisiä suunnittelumääräyksiä ja valmistusprosesseja, ja se mahdollistaa arkkitehtuurin ja laitteiden yhdenmukaisuuden mallialustoilla.

- (20) Mitä tulee työtaistelun mahdolliseen uhkaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa, jos Ellesmere Port olisi menettänyt tuotantovuoron vielä Lutonin sulkemisilmoituksen lisäksi, Yhdistynyt kuningaskunta katsoi, että oli erittäin vaikeaa arvioida tällaisen työtaistelun laajuutta. Lutonin tehtaan sulkeminen oli johtanut töiden pysähtymiseen yhdeksi päiväksi. Tämä oli reaktio Lutonin tehtaan täydelliseen sulkemiseen ja pakollisten irtisanomisten uhkaan. Enemmän häiriöitä aiheuttava ja laajempi työtaistelu vältettiin vapaaehtoisilla irtisanomispaketeilla, joista sovittiin ammattiliittojen ja Vauxhallin kanssa. Näiden pakettien taloudelliset kannustimet olivat suurempia kuin Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännössä säädetty vähimmäismäärä, ja niistä aiheutuneet kustannukset on laskettu mukaan kustannus-hyötyanalyysissä. Ottaen huomioon, että Ellesmere Portissa olisi edelleen valmistettu kahdessa työvuorossa Astra-mallia, jos Antwerpen olisi voittanut Vectra-hankkeen, Yhdistynyt kuningaskunta katsoo olevan todennäköistä, että seurauksena olisi ollut töiden pysähtyminen puoleksi päiväksi. Edellä mainituista vaikutuksista aiheutuvat ylimääräiset kustannukset ovat arviolta yhteensä 171 000 Englannin puntaa.

Tuen arviointi

- (21) Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoittama toimenpide Vauxhall Motors (UK) Ltd:n hyväksi on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Sen rahoittaisi valtio tai se rahoitettaisiin valtion varoista. Koska tuella on merkittävä osuus hankkeen rahoituksessa, se uhkaa vääristää kilpailua yhteisössä suosimalla Vauxhall Motors (UK) Ltd:tä suhteessa kilpailijoihin, jotka eivät saa tukea. Lisäksi yhteisön jäsenvaltioiden välillä käydään laajaa kauppaa automarkkinoilla.
- (22) Tuki on tarkoitettu yritykselle, joka valmistaa ja kokoaa autoja. Yritys harjoittaa näin ollen toimintaa moottoriajoneuvoalalla siinä merkityksessä kuin se on määritelty moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevassa yhteisön puitesäännössä (jäljempänä 'asian kannalta merkityksellinen yhteisön puitesääntö')⁽¹⁾.
- (23) Asian kannalta merkityksellisessä yhteisön puitesäännössä täsmennetään, että perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan nojalla tuesta, jonka viranomaiset aikovat myöntää osana hyväksyttyä tukiohjelmaa moottoriajoneuvoalalla toimivan yrityksen yksittäiselle hankkeelle, on ilmoitettava ennen sen myöntämistä, jos hankkeen kokonaiskustannukset ovat 50 miljoonaa euroa tai hankkeelle myönnettyjen valtiontukien ja yhteisön tukien yhteenlaskettu bruttoarvo on 5 miljoonaa euroa. Tämän päätöksen kohteena olevassa asiassa sekä hankkeen kokonaiskustannukset että tukimäärä ylittävät ilmoittamiselle asetetut raja-arvot. Näin ollen Yhdistynyt kuningaskunta on noudattanut perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräyksiä ilmoittaessaan Vauxhall Motors (UK) Ltd:lle suunnitellusta tuesta.
- (24) Komissio katsoo tuen luonteen ja tarkoituksen sekä investoinnin maantieteellisen sijainnin perusteella, että kyseessä oleva tuki ei kuulu 87 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa luetellaan tuet, joiden voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille. Soveltuvuutta on kuitenkin arvioitava koko yhteisön kannalta eikä vain kansalliset näkökohdat huomioon ottaen. Jotta voidaan varmistaa yhteismarkkinoiden moitteeton toiminta ja perustamissopimuksen 3 artiklan g alakohdassa mainitun periaatteen noudattaminen, on 87 artiklan 3 kohdassa mainittuja poikkeuksia tulkittava suppeasti. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan b ja d alakohdan osalta voidaan todeta, että kyseistä tukea ei ilmeisestikään ole tarkoitettu Euroopan yhteistä etua koskevaan hankkeeseen, Yhdistyneen kuningaskunnan taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen eikä kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan osalta komissio katsoo, että investointihanke on tarkoitus toteuttaa alueella, jolle voidaan myöntää c alakohdassa tarkoitettua tukea. Vuosia 2000–2006 koskevan Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartan mukaan hanke sijaitsee alueella, jolla suurten yritysten aluetuen enimmäismäärä on 15 prosenttia nettoavustusekvivalenttina ilmaistuna.
- (25) Päätetään, onko aluetuki yhteismarkkinoille soveltuvaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla, komission on tarkistettava, täytyvätkö asian kannalta merkityksellisessä yhteisön puitesäännössä vahvistetut edellytykset.
- (26) Komissio voi hyväksyä tuen kyseisen puitesäännön perusteella vasta tutkittuaan, voidaanko kyseiselle alueelle myöntää tukea yhteisön oikeuden nojalla ja onko investoinnin suorittajalla mahdollisuus toteuttaa hankkeensa jossakin toisessa paikassa; näin selvitetään tuen välttämättömyys erityisesti suhteessa hankkeen siirrettävyyteen.
- (27) Komissio on tutkinut hankkeen maantieteellistä siirrettävyyttä. Maantieteellisen siirrettävyyden osoittamiseksi sen autoalan konsernin, jolle tukea on ehdotettu, on todistettava selkeästi ja vakuuttavasti, että hankkeelle on taloudellisesti kannattava vaihtoehtoinen sijaintipaikka. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat vakuuttaneet, että tällainen sijaintipaikka on Belgiassa Antwerpenin tehtaalla, jossa tällä hetkellä tuotetaan Astra-mallia ja vuoteen 1998 asti tuotettiin Vectra-mallia. Komissio panee merkille, että harkitessaan hankkeen kahta vaihtoehtoa sijaintipaikkaa General Motors Europe toteutti sijaintipaikkaa koskevan tutkimuksen, jossa se vertaili lisäkustannuksia, joita aiheutuisi uuden Vectran tuotannon molemmissa sijaintipaikoissa. Tämä tutkimus samoin kuin muut General Motors Europan päätöksentekomenettelyyn liittyvät asiakirjat toimitettiin komissiolle. Lisäksi komissio yhdessä ulkopuolisen moottoriajoneuvoalan asiantuntijan kanssa vahvisti paikan päällä mahdollisuudet toteuttaa hanke Antwerpenissä. Vuoteen 1998 asti Antwerpenin tehtaalla tuotettiin Astra-mallia ja edellistä Vectra-mallia kahdella samalla kokoonpanolinjalla, ja tehtaassa on edelleen riittävästi tilaa alueella,

⁽¹⁾ EYVL C 279, 15.9.1997, s. 1.

jossa edellisen Vectra-mallin koreja valmistettiin. Sen vuoksi voidaan päätellä, että hanke on luonteeltaan siirrettävä. Tämän perusteella sitä voidaan pitää oikeutettuna aluetukeen, koska tuki on välttämätöntä investoinnin houkuttelemiseksi tukialueelle.

- (28) Komissio ja sen käyttämät ulkopuoliset moottoriajoneuvoalan asiantuntijat ovat vahvistaneet investoinnin luonteen Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien tehtaan piirrosten perusteella ja käymällä paikan päällä. Kyseessä olevassa hankkeessa on kyse sellaisesta muutoksesta, joka muuttaa perusteellisesti olemassa olevan tuotantolaitoksen tuotantorakenteita tarkoituksena muuttaa tuotantolaitos yhden mallin tuotantolaitoksesta joustavaksi kahden mallin tuotantolaitokseksi. Tämän vuoksi investointihanke on oikeutettu aluetukeen.
- (29) Ilmoituksen mukana Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset toimittivat kustannus-hyötyanalyysin, jossa vertaillaan kyseisen kahden sijaintipaikan kustannuksia. Kustannus-hyötyanalyysin mukaan Ellesmere Portin nettokustannushaitta Antwerpeniin verrattuna on 18,116 miljoonaa Englannin puntaa. Hankkeen haittaintensiteetti olisi näin ollen 11,8 prosenttia.
- (30) Komissio on arvioinut ulkopuolisen moottoriajoneuvoalan asiantuntijan avustuksella ilmoitukseen sisältyneen kustannus-hyötyanalyysin sijaintipaikkaa koskevan päätöksen tekoajankohtana sovelletun valuuttakurssin perusteella varmistuakseen siitä, että ehdotettu aluetuki on oikeassa suhteessa niihin alueellisiin ongelmiin, joita sillä on tarkoitus ratkaista. Menettelyn aloittamisen jälkeen Yhdistynyt kuningaskunta on selvittänyt joitakin kustannus-hyötyanalyysiin liittyviä seikkoja, joista esitettiin epäilyjä.
- (31) Kustannus-hyötyanalyysissä ilmoitetusta koulutuskustannuksia koskevasta haitasta komissio sai yksityiskohtaisen erittelyn kustannuksista molemmissa sijaintipaikoissa. Ellesmere Portin alueellinen haitta koulutuskustannusten osalta on 1,7 miljoonaa Englannin puntaa. Komissio katsoo, että Ellesmere Portin huomattavasti suuremmat koulutuskustannukset ovat uskottavia. Ero voidaan selittää sillä, että toisin kuin Ellesmere Portissa Antwerpenissä
- tehtaalla on jo kokemusta Vectra-mallin tuotannosta,
 - toiminta joustavana kahden mallin tehtaana oli jo tuttua tehtaalle,
 - tehtaalla oli jo järjestetty ANDON-koulutus ja se noudatti GBOP:n (Global Bill of Process) vaatimuksia.
- (32) Koska kustannus-hyötyanalyysiin sisältyvät sisäänostotoimintaa ja sisäisiä kuljetuskustannuksia koskevat oletukset on vahvistettu Ellesmere Portin tehtaan todelliseen tuotantoon perustuvilla luvuilla, niitä ei ole enää syytä epäillä.
- (33) Komissio epäilee kuitenkin edelleen vaikutuksia, joita hankkeen toteuttamisella Antwerpenissä olisi myyntiin Yhdistyneessä kuningaskunnassa, sekä työtaistelun todennäköisyyttä.
- (34) Mahdollisen myynnin vähentymisen osalta Yhdistynyt kuningaskunta toteaa, että ylimääräiset markkinointikustannukset olisivat olleet välttämättömiä Vectra-mallin myynnin vähentymisen estämiseksi Yhdistyneen kunin-

gaskunnan markkinoilla, jos hanke oli myönnetty Antwerpenille. Komissio katsoo kuitenkin, että tällaisella päätöksellä yhdessä aikaisemmin tapahtuneen Lutonin tehtaan sulkemisen kanssa olisi ollut Vauxhall-tuotemerkkiin haitallinen vaikutus, joka olisi vaikuttanut Vectra-mallien lisäksi *kaikkien* Vauxhallin mallien myyntiin Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Sen vuoksi komissio on käyttänyt laskelmiensa perusteena kaikkien Vauxhallin mallien mahdollista myynnin vähentymistä vuonna 2002. Komissio arvioi ulkopuolisen asiantuntijansa esittämän arvioinnin perusteella, että välttämättömät ylimääräiset markkinointikustannukset ovat 1,284 miljoonaa Englannin puntaa. Komissio yhtyy oletukseen, että tällainen vaikutus olisi kestoltaan ja laajuudeltaan rajattu, kun asiakkaiden ”tunteellinen” reaktio päätökseen valita Antwerpen sijaintipaikaksi häviäisi ajan mittaan.

- (35) Mitä tulee työtaistelun todennäköisyyteen Yhdistyneessä kuningaskunnassa, jos Ellesmere Port olisi menettänyt tuotantovuoron, Yhdistyneen kuningaskunnan mukaan voidaan olettaa, että seurauksena olisi ollut töiden pysähtyminen puoleksi päiväksi (sillä aikaisempi Lutonin tehtaan sulkeminen johti ainoastaan päivän pituiseen työseisokkiin). Tämä vastaa yhden työvuoron menettämistä. On kuitenkin vaikeaa hyväksyä, että täsmälleen puolet työvoimasta päättäisi ryhtyä työtaisteluun ja puolet olisi sitä vastaan. Sen vuoksi varovaisena arviona voidaan olettaa, että työt olisivat pysähtyneet tehtaalla kokonaiseksi päiväksi, mistä olisi aiheutunut 300 000 Englannin punnan kustannukset.
- (36) Jos kustannus-hyötyanalyysiin tehdään tämä muutos, tulos muuttuu hieman alunperin ilmoitetusta. Jos Vectran tuotanto sijoitettaisiin Antwerpeniin, edellä mainituista vaikutuksista yhteensä aiheutuvat lisäkustannukset olisivat arviolta 1,584 miljoonaa Englannin puntaa. Tämän seurauksena Ellesmere Portin alueellisen haitan nettonykyarvo on 16,532 miljoonaa Englannin puntaa. Ellesmere Portin tukikelpoisten kustannusten nettonykyarvo on 153,814 miljoonaa Englannin puntaa, joten hankkeen alueellinen haitta on 10,7 prosenttia verrattuna Antwerpeniin.
- (37) Lopuksi on käsiteltävä niin sanottua tasausta eli alueellisten haittojen suhdeluvun muuttamista $-2 \rightarrow +4$ prosenttiyksiköllä, joka on yhteydessä tuotantokapasiteetin muuttamiseen merkityksellisillä markkinoilla kyseessä olevassa konsernissa ja alueen tukialueluokitukseen. Tässä tapauksessa kustannus-hyötyanalyysin tulokset poistavat tarpeen tähän, sillä alueellisten haittojen suhdeluvun (10,7 %) ja suunnitellun tuki-intensiteetin (6,4 %) välinen ero on 4,3 prosenttiyksikköä, kun suurin mahdollinen vähennys olisi asian kannalta merkityksellisen yhteisön puitesäännön mukaan -2 prosenttiyksikköä 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisilla alueilla.
- Päätelmät**
- (38) Hanke on näin ollen siirrettävä ja tuki on välttämätöntä sen toteuttamiseksi. Hankkeen tuki-intensiteetti (6,4 %) on pienempi kuin kustannus-hyötyanalyysissä määritetty alueellisten haittojen suhdeluku (10,7 %) ja alueellinen

tuen enimmäismäärä (15 % NAE). Yhdistyneen kuningaskunnan suunnittelema 9,847 miljoonan Englannin punnan (nettonykyarvo) aluetuki Vauxhall Motors (UK) Ltd:lle soveltuu tämän vuoksi yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla.

- (39) Asian kannalta merkityksellisen yhteisön puitesäännön mukaan haittoja, joihin myönnetään eri tavoitteisiin, kuten koulutukseen, suunnattua erityistukea, ei saa ottaa huomioon kustannus-hyötyanalysissa. Koska kustannus-hyötyanalysissa on otettu huomioon koulutuskustannuksiin liittyvä haitta, hankkeelle ei saa myöntää enempää erityistä koulutustukea,

Näin ollen kyseinen tuki hyväksytään.

2 artikla

Hankkeelle ei saa myöntää enää lisää erityistä koulutustukea.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Yhteensä 9,847 miljoonan Englannin punnan (nettonykyarvo) valtiontuki, jonka Yhdistynyt kuningaskunta aikoo myöntää Vauxhall Motors (UK) Ltd:lle Ellesmere Portissa toteutettavaa investointia varten, soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla.

Tehty Brysselissä 18 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä tammikuuta 2003,

luvan antamisesta jäsenvaltioille säätää väliaikaisia poikkeuksia neuvoston direktiivistä 2000/29/EY tietyistä Kuuban provinseista peräisin olevien muiden kuin istutettavaksi tarkoitettujen perunoiden osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 338)

(2003/63/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suoja-toimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/89/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 15 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan esittämän pyynnön,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2000/29/EY mukaan Kuubasta peräisin olevia muita kuin istutettavaksi tarkoitettuja perunoita ei saa periaatteessa tuoda yhteisöön. Direktiivissä säädetään kuitenkin poikkeuksista kyseiseen sääntöön sillä edellytyksellä, että haitallisten organismien kulkeutumisvaaraa ei ole.
- (2) Jäsenvaltioista hankituista siemenperunoista kasvatettavien muiden kuin istutettavaksi tarkoitettujen perunoiden varhaiskasvatuksesta Kuubassa on tullut vakiintunut käytäntö. Osa yhteisön varhaisesta perunatarjon-nasta on varmistettu tällaisten perunoiden tuonnilla Kuubasta.
- (3) Direktiivin 2000/29/EY säännöksiin on säädetty poik-keuksia vuodesta 1987 lähtien perättäisissä päätöksissä, joista viimeisin on komission päätös 2001/99/EY⁽³⁾. Poikkeukset koskevat eräistä Kuuban provinseista peräisin olevia muita kuin istutettavaksi tarkoitettuja perunoita rajattuina ajanjaksoina tietyin erityisedelly-tyksin.
- (4) Kyseisten poikkeusten perustana olevat olosuhteet jatkuvat edelleen. Ei ole saatu uusia tietoja, joiden mukaan erityisedellytyksiä olisi tarkistettava.
- (5) Jäsenvaltioiden olisi näin ollen sallittava myöntää poik-keuksia rajatuiksi ajanjaksoiksi ja erityisedellytyksin.
- (6) Poikkeusten myöntämislupa olisi evättävä, jos todetaan, että tässä päätöksessä vahvistetut erityisedellytykset eivät riitä estämään haitallisten organismien kulkeutumista yhteisöön tai että niitä ei ole noudatettu.

- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2000/29/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään liitteessä III olevan A kohdan 12 kohdassa tarkoitettujen kieltojen osalta, jäsenvaltiot voivat sallia alueel-leen tuotavan tämän päätöksen liitteessä vahvistetuin edelly-tyksin Kuubasta peräisin olevia muita kuin istutettaviksi tarkoi-tettuja perunoita.

2 artikla

Tuontijäsenvaltioiden on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 1 artiklassa säädetyin luvan soveltamisesta liitteessä olevan 2 kohdan b alakohdan mukaisella tiedonannolla.

Tuontijäsenvaltioiden on annettava ennen 1 päivää syyskuuta 2003, 1 päivää syyskuuta 2004 ja 1 päivää syyskuuta 2005 komissiolle ja muille jäsenvaltioille tiedot tämän päätöksen mukaisesti tuoduista määristä sekä tarkka tekninen selvitys liit-teessä olevan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitettua virallisesta tutkimuksesta. Komissiolle on toimitettava jäljennökset jokai-sesta kasvien terveystodistuksesta.

3 artikla

Edellä olevaa 1 artiklaa sovelletaan muihin kuin istutettavaksi tarkoitettuihin perunoihin, jotka tuodaan yhteisöön seuraavina ajanjaksoina:

- i) 1 päivän helmikuuta 2003 ja 31 päivän toukokuuta 2003 välisenä aikana;
- ii) 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän toukokuuta 2004 välisenä aikana;
- iii) 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän toukokuuta 2005 välisenä aikana.

⁽¹⁾ EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 45.

⁽³⁾ EYVL L 36, 7.2.2001, s. 5.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

ERITYISEDELLYTYKSET KUUBASTA PERÄISIN OLEVILLE PERUNOILLE, JOIHIN SOVELLETAAN TÄMÄN PÄÄTÖKSEN 1 ARTIKLASSA SÄÄDETTYÄ POIKKEUSTA

1. Päätöksen 1 artiklan mukaisesti tuotujen, muiden kuin istutettavaksi tarkoitettujen perunoiden on direktiivin 2000/29/EY liitteissä I, II ja IV vahvistettujen vaatimusten lisäksi täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) Niiden on oltava joko uusia perunoita eli perunoita, joiden kuori on helposti irtautuva eikä vielä ”korkkimainen”, tai niiden on oltava käsiteltyjä itämisen estämiseksi.
- b) Niiden on oltava kasvatettuja Ciego de Ávilan, La Habanan, Matanzasin tai Pinar del Ríon provinssissa sellaisilla alueilla, joiden osalta tiedetään, ettei niillä esiinny *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. -organismia.
- c) Niiden on kuuluttava lajikkeisiin, joiden siemenperunat on tuotu Kuubaan ainoastaan jäsenvaltioista tai jostain muusta maasta, jonka osalta istutettavaksi tarkoitettujen perunoiden tuontia yhteisöön ei ole kielletty direktiivin 2000/29/EY liitteen III mukaisesti.
- d) Niiden on oltava kasvatettuja jossakin b alakohdassa tarkoitetuista provinseista suoraan jossakin jäsenvaltiossa varmennetuista siemenperunoista tai jossakin muussa maassa, jonka osalta istutettavaksi tarkoitettujen perunoiden tuonti yhteisöön ei ole kielletty direktiivin 2000/29/EY liitteen III mukaisesti, kasvatetuista varmennetuista siemenperunoista tai b alakohdassa tarkoitetuissa provinseissa kasvatettujen, virallisesti varmennettujen tällaisten siemenperunoiden ensimmäisistä suorista jälkeläisistä, jos kyseiset siemenperunat on luokiteltu siemenperunoiksi nykyisin Kuubassa sovellettavien sääntöjen mukaisesti.
- e) Niiden on oltava viljeltyjä joko maataloilla, joissa ei ole viljelty muita kuin c alakohdassa määriteltyihin lajikkeisiin kuuluvia perunoita viimeisten viiden vuoden aikana, tai valtion maataloilla maalohkoilla, jotka ovat erillään niistä alueista, joilla on viljelty muita kuin c alakohdassa määriteltyihin lajikkeisiin kuuluvia perunoita viiden viime vuoden aikana.
- f) Niiden on oltava käsiteltyjä ainoastaan tällaisten perunoiden käsittelyä varten varatuilla koneilla tai koneilla, jotka on asianmukaisesti desinfioitu jokaisen käyttökerran jälkeen, kun niitä on käytetty muihin tarkoituksiin.
- g) Ne eivät ole olleet varastoissa, joissa on säilytetty muita kuin c alakohdassa määriteltyihin lajikkeisiin kuuluvia perunoita.
- h) Niiden on oltava pakattuja joko uusiin pusseihin tai tarkoituksenmukaisella tavalla desinfioituihin säiliöihin; jokaiseen pussiin tai säiliöön on kiinnitettävä virallinen nimilappu, josta ilmenevät 3 kohdassa täsmennetyt tiedot.
- i) Ne on ennen vientiä puhdistettava maa-aineksista, lehdistä ja muista kasvijätteistä.
- j) Niiden mukana on direktiivin 2000/29/EY 7 ja 13 artiklan mukaisesti Kuubassa direktiivissä säädetyn tarkastuksen perusteella myönnetty kasvien terveystodistus, jossa todistetaan erityisesti, ettei perunoissa ole b alakohdassa mainittuja haitallisia organismeja.

Todistuksessa on oltava

— kohdassa ”Lisätietoja”:

- merkintä ”Päätöksessä 2003/63/EY säädettyjen Euroopan unionin vaatimusten mukainen”,
- lajikkeen nimi,
- sen maatilan tunnistenumero tai nimi sekä sijainti, jolla perunat on kasvatettu,
- viittaus, jonka avulla d alakohdan mukaisesti käytetty siemenestä voidaan tunnistaa,
- kohdassa ”Tuholaisten torjunta ja/tai tuholaisten torjuntakäsittely” kaikki mahdollisia a alakohdan toisessa vaihtoehdossa ja/tai h alakohdassa tarkoitettuja käsittelyjä koskevat tiedot.

2. a) Perunat on tuotava jäsenvaltion alueella sijaitsevien ja sen 1 artiklassa tarkoitettua lupaa varten nimeämien maahantuloaipaikkien kautta; jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle riittävän ajoissa kyseiset maahantuloaipaikat ja direktiivissä 2000/29/EY tarkoitettujen, kustakin paikasta vastuussa olevien virallisten elinten nimet ja osoitteet, ja muiden jäsenvaltioiden on pyynnöstä saatava kyseiset tiedot käyttöönsä. Silloin kuin yhteisöön tuonti tapahtuu jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin 1 artiklassa tarkoitettua lupaa hyödyntävässä jäsenvaltiossa, tuontipaikkana toimivan jäsenvaltion vastuussa olevien virallisten elinten on annettava tiedot tällaista lupaa hyödyntävien jäsenvaltioiden vastuussa oleville virallisille elimille ja toimittava heidän kanssaan yhteistyössä tämän päätöksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi.

b) Tuojalle on ilmoitettava ennen tavarantoimituksen tuloa virallisesti 1 kohdan a—j alakohdassa ja 2 kohdan a—e alakohdassa säädettyistä edellytyksistä; mainitun tuojan on ilmoitettava jokaisesta tuonnista yhteisöön riittävän ajoissa tuontipaikkana toimivan jäsenvaltion vastuussa oleville virallisille elimille ja mainittava:

- perunan laji,
- perunan määrä,

- ilmoitettu yhteisöön tulopäivä ja maahantulopaikka,
- jäljempänä d alakohdassa tarkoitettut tilat.

Tuojan on ilmoitettava asianomaisille virallisille vastuuelimille edellä mainitun ennakoilmoituksen muutoksista heti, kun ne tulevat tietoon, ja joka tapauksessa ennen perunoiden tuontihetkeä.

Asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle viipymättä edellä mainitut tiedot ja niiden mahdolliset muutokset.

- c) Direktiivissä 2000/29/EY tarkoitettujen vastuussa olevien virallisten elinten on suoritettava mainitun direktiivin 13 artiklan mukaisesti vaaditut tarkastukset, tarvittaessa testit mukaan luettuina, tämän päätöksen säännösten mukaisesti; päätöksen 1 artiklassa tarkoitettua lupaa hyödyntävien jäsenvaltioiden on suoritettava näistä tarkastuksista kasvien terveystarkastukset.

Lisäksi kyseisen jäsenvaltion / kyseisten jäsenvaltioiden on mainittujen kasvien terveystarkastusten yhteydessä tarkastettava ja tarvittaessa testattava ne kaikkien muiden haitallisten organismien varalta. Komissio määrittää, missä määrin mainitun direktiivin 21 artiklan 3 kohdan toisen luetelmakohdan toisessa vaihtoehdossa tarkoitettut tarkastukset on sisällytettävä kyseisen direktiivin 21 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaiseen tarkastusohjelmaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta edellä mainitun direktiivin 21 artiklan 3 kohdan toisen luetelmakohdan ensimmäisessä vaihtoehdossa tarkoitettua valvontaa.

- d) Perunat on pakattava ja jällempakattava ainoastaan tiloissa, jotka edellä mainitut vastuussa olevat viralliset elimet ovat hyväksyneet ja rekisteröineet.
- e) Perunat on pakattava tai jällempakattava suljettuihin pakkauksiin, jotka voidaan toimittaa suoraan vähittäismyyjille tai lopullisille kuluttajille ja joiden paino ei ole suurempi kuin siinä jäsenvaltiossa, johon perunat tuodaan, yleisesti kyseiseen tarkoitukseen käytetty paino, mutta kuitenkin enintään 25 kilogrammaa; pakkauksessa on oltava d alakohdassa tarkoitettun rekisteröidyn tilan numero ja maininta, että perunat ovat peräisin Kuubasta.
- f) Päätöksen 1 artiklassa tarkoitettua lupaa hyödyntävien jäsenvaltioiden on tarvittaessa yhteistyössä tuontipaikkana toimivan jäsenvaltion kanssa varmistettava, että tämän päätöksen mukaisesti tuoduista perunoista otetaan vähintään kaksi 200 mukulan suuruista näytettä jokaisesta 50 tonnin lähetyksestä tai sen osasta *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al.- ja *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al., -organismien virallista tutkimusta varten kyseisten organismien havaitsemiseksi ja tunnistamiseksi yhteisössä hyväksytyn testimenetelmän mukaisesti. Mukulat on myös tutkittava virallisesti perunan sukkulamukulataudin varalta "return-PAGE"-menetelmällä tai c-DNA-hybridisaatiomenetelmällä.

Mukulat on lisäksi virallisesti tarkastettava *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. -organismin (kaikki kannat) tai *Meloidogyne fallax* Karssen -organismin havaitsemiseksi.

Jos epäillään ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen haitallisten organismien esiintymistä, erät on pidettävä erillään virallisessa valvonnassa eikä niitä saa pitää kaupan tai käyttää ennen kuin vahvistetaan, että kyseisiä organismeja ei ole havaittu kyseisissä tutkimuksissa.

3. Edellä olevan 1 kohdan h alakohdan mukaisesti kaikissa pusseissa ja säilöissä on oltava merkittyinä seuraavat tiedot:

- a) nimilapun antavan viranomaisen nimi;
- b) viejäorganisaation nimi, jos tiedossa;
- c) merkintä "Muita kuin istutettavaksi tarkoitettuja kuubalaista alkuperää olevia perunoita";
- d) lajike;
- e) tuotantoprovinsi;
- f) perunoiden koko;
- g) perunoiden ilmoitettu nettopaino;
- h) merkintä "Päätöksessä 2003/63/EY säädettyjen Euroopan unionin vaatimusten mukainen";
- i) Kuuban kasvinsuojeluviranomaisten painama tai leimaama merkki.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä tammikuuta 2003,
väliaikaisista toimenpiteistä pepinon mosaiikkiviruksen yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseksi istutettaviksi tarkoitettujen tomaatintaimien osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 339)

(2003/64/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/89/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 16 artiklan 3 kohdan kolmannen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksa, Ranska, Alankomaat ja Yhdistynyt kuningaskunta ilmoittivat vuoden 1999 lopussa ja vuoden 2000 alussa muille jäsenvaltioille ja komissiolle pepinon mosaiikkiviruksen esiintymisistä tomaattisadoissa kyseisissä maissa sekä viruksen torjuntatoimenpiteistä.
- (2) Komission päätöksellä 2001/536/EY⁽³⁾ jäsenvaltioiden edellytetään toteuttavan väliaikaisia toimenpiteitä pepinon mosaiikkiviruksen yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseksi istutettaviksi tarkoitettujen tomaattien osalta.
- (3) Jäsenvaltioiden päätöksen 2001/536/EY perusteella tehdyissä virallisissa tarkastuksissa on todettu uusia esiintymiä. Pepinon mosaiikkivirusta esiintyy lisäksi useissa kolmansissa maissa.
- (4) Pepinon mosaiikkivirusta ei ole lueteltu direktiivin 2000/29/EY liitteessä I eikä liitteessä II. Tieteelliseen tietoon perustuva, useiden jäsenvaltioiden toteuttama alustava tuhoajan riskiarvio on kuitenkin osoittanut, että pepinon mosaiikkivirus ja sen haittavaikutukset saattavat olla merkittävä uhka kasvien terveydelle yhteisössä, erityisesti tomaattien kasvihuonetuotannon kannalta. Viruksen aiheuttamaa riskiä tomaattien ja muiden *Solanaceae*-kasvien, erityisesti perunoiden, avomaantuotannolle ei ole vielä täysin vahvistettu. Komissio on pyytänyt jäsenvaltioita jatkamaan tieteellistä tutkimustyötä ja antamaan lausuntonsa pepinon mosaiikkiviruksen tomaattien ja muiden *Solanaceae*-kasvien avomaantuotannolle aiheuttamasta riskistä. Tähän mennessä pepinon mosaiikkivi-

ruksen tieteellisestä arvioinnista ei ole vielä saatu riittäviä selvityksiä edellä mainitun tuhoajan alustavan riskiarvion tarkistamiseksi.

- (5) Koska päätös 2001/536/EY ei enää ole voimassa, on tarpeen säätää väliaikaisista toimenpiteistä pepinon mosaiikkiviruksen torjumiseksi.
- (6) Tartuntalähdettä tomaatin hedelmien tuotantoon käytettävissä tiloissa ei ole kuitenkaan vielä tunnistettu. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi tehtävä virallisia tarkastuksia tartuntalähteiden ja kulkeutumisväylän selvittämiseksi.
- (7) Vaikka tomaatinsiementen merkitystä tartuntalähteenä ei ole vielä täysin selvitetty, merkityksen voidaan kuitenkin olettaa olevan suuri. Sen vuoksi tässä päätöksessä säädettyjä toimenpiteitä olisi sovellettava myös tomaatinsiementiin.
- (8) Näitä toimenpiteitä olisi sovellettava pepinon mosaiikkiviruksen yhteisöön kulkeutumiseen tai siellä leviämiseen, kolmansista maista peräisin oleviin, istutettaviksi tarkoitettujen tomaatintaimien tarkastamiseen ja istutettaviksi tarkoitettujen tomaatintaimien siirtämiseen. Niihin olisi sisällytettävä myös pepinon mosaiikkiviruksen esiintymisen yleisempää seurantaa jäsenvaltioissa.
- (9) Tällaisten toimenpiteiden tuloksia on arvioitava jatkuvasti, ja mahdollisia jatkotoimenpiteitä on harkittava arvioinnin tulosten perusteella. Jatkotoimenpiteissä olisi otettava huomioon myös jäsenvaltioiden toimittamat tiedot ja tieteellinen lausunto.
- (10) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kielletään pepinon mosaiikkiviruksen saastuttamien istutettaviksi tarkoitettujen tomaatintaimien (*Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karsten ex Farw.) tuominen yhteisöön ja siirtäminen siellä.

⁽¹⁾ EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 45.

⁽³⁾ EYVL L 193, 17.7.2001, s. 26.

2 artikla

Kolmansista maista peräisin olevien, istutettaviksi tarkoitettujen tomaatintaimien on täytettävä liitteessä olevassa 1 tai 2 kohdassa säädetty edellytykset. Ne on tarkastettava yhteisöön tuotaessa pepinon mosaiikkiviruksen esiintymisen varalta direktiivin 2000/29/EY 13 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti soveltuvien osin.

3 artikla

1. Istutettaviksi tarkoitetut tomaatintaimet voidaan siirtää tuotantopaikasta ainoastaan, jos ne täyttävät liitteessä olevassa 3 tai 4 kohdassa säädetty edellytykset.

2. Ensimmäistä kohtaa ei sovelleta sellaisten taimien siirtoon, jotka on tarkoitettu myytäväksi lopullisille kuluttajille, jotka eivät harjoita ammattimaista kasvintuotantoa, mikäli taimien pakkauksesta tai muuten käy selvästi ilmi, että ne on tarkoitettu tällaisille kuluttajille suunnattuun myyntiin.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava virallisia tarkastuksia vähintään tomaatintaimien ja tomaatin hedelmien tuotantotiloissa pepinon mosaiikkiviruksen esiintymisen varalta.

Ensimmäisessä kohdassa säädettyjen tarkastusten tulokset on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 30 päivään syyskuuta 2003 mennessä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 2000/29/EY 16 artiklan 2 kohdan säännösten soveltamista.

5 artikla

Komissio tarkastelee tämän päätöksen toimivuutta uudelleen viimeistään 31 päivänä lokakuuta 2003.

6 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään tammikuuta 2004.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

PÄÄTÖKSEN 2 JA 3 ARTIKLASSA TARKOITETUT EDELLYTYKSET

1. Rajoittamatta direktiivin 2000/29/EY liitteessä III olevan 13 kohdan säännösten soveltamista kolmansista maista peräisin olevien istutettaviksi tarkoitettujen tomaatintaimien, siemeniä lukuun ottamatta, mukana on oltava direktiivin 2000/29/EY 7 tai 8 artiklassa tarkoitettu kasvien terveystodistus, jossa todetaan seuraavaa:
 - a) ne ovat peräisin alueilta, joilla pepinon mosaiikkivirusta ei tiedetä esiintyvän, tai
 - b) i) tuotantopaikalla vähintään kerran sinä aikana, jona kasvit ovat olleet tuotantopaikalla, toteutetuissa tarkastuksissa ei ole havaittu pepinon mosaiikkiviruksen oireita, tai tapauksissa, joissa tuotantopaikalla on havaittu pepinon mosaiikkivirusta, sen jälkeen, kun on toteutettu asianmukaiset toimenpiteet pepinon mosaiikkiviruksen hävittämiseksi, kyseinen tuotantopaikka on todettu vapaaksi pepinon mosaiikkiviruksesta virallisissa tarkastuksissa, pistokokeet mukaan luettuina, ja valvonnassa asianmukaisen ajan kuluessa; tai
ii) pepinon mosaiikkivirusta ei ole löydetty tuotantopaikalla tuotetuista, kasvatetuista tai säilytetyistä kasveista otettujen lehtinäytteiden tutkimuksissa, joita on tehty vähintään kerran neljän viikon aikana, tai tapauksissa, joissa tuotantopaikalla on havaittu pepinon mosaiikkivirusta, sen jälkeen, kun kullekin erälle on tehty lisäkokeita, erät on todettu kyseisissä kokeissa vapaaksi pepinon mosaiikkiviruksesta,
ja jos mainitut kasvit on kasvatettu tiloissa, joita käytetään sekä tomaatin taimien että tomaatin hedelmien tuotantoon, voidaan osoittaa, että tartunnan estämiseksi tomaatin hedelmien tuotanto ja pakkaaminen tapahtuu selkeästi erillään taimien tuotannosta ja pakkaamisesta.
 2. Kolmansista maista peräisin olevien tomaatinsiementen mukana on oltava direktiivin 2000/29/EY 7 tai 8 artiklassa tarkoitettu kasvien terveystodistus, jonka mukaisesti siemenille on tehty asianmukainen happokäsittely, ja
 - a) ne ovat peräisin alueilta, joilla pepinon mosaiikkivirusta ei tiedetä esiintyvän; tai
 - b) kasveissa ei ole tuotantopaikalla havaittu pepinon mosaiikkiviruksen oireita niiden koko kasvukauden aikana; tai
 - c) niistä otetulle edustavalle näytteelle on tehty asianmukaisia menettelyjä noudattaen virallinen testi pepinon mosaiikkiviruksen varalta, ja ne on tässä testissä todettu vapaiksi pepinon mosaiikkiviruksesta.
 3. Yhteisöstä peräisin olevat istutettaviksi tarkoitetut tomaatintaimet, siemeniä lukuun ottamatta, voidaan siirtää tuotantopaikasta ainoastaan,
 - a) jos ne ovat peräisin alueilta, joilla pepinon mosaiikkivirusta ei tiedetä esiintyvän, tai
 - b) i) jos tuotantopaikalla vähintään kerran sinä aikana, jona kasvit ovat olleet tuotantopaikalla, toteutetuissa tarkastuksissa ei ole havaittu pepinon mosaiikkiviruksen oireita, tai tapauksissa, joissa tuotantopaikalla on havaittu pepinon mosaiikkivirusta, sen jälkeen, kun on toteutettu asianmukaiset toimenpiteet pepinon mosaiikkiviruksen hävittämiseksi ja kyseinen tuotantopaikka on tämän jälkeen todettu vapaaksi pepinon mosaiikkiviruksesta virallisissa tarkastuksissa, pistokokeet mukaan luettuina, ja valvonnassa asianmukaisen ajan kuluessa; tai
ii) jos pepinon mosaiikkivirusta ei ole löydetty tuotantopaikalla tuotetuista, kasvatetuista tai säilytetyistä kasveista otettujen lehtinäytteiden tutkimuksissa, joita on tehty vähintään kerran neljän viikon aikana, tai tapauksissa, joissa tuotantopaikalla on havaittu pepinon mosaiikkivirusta, sen jälkeen, kun kullekin erälle on tehty lisäkokeita, ja erät on sen jälkeen todettu kyseisissä kokeissa vapaaksi pepinon mosaiikkiviruksesta,
ja jos mainitut kasvit on kasvatettu tiloissa, joita käytetään sekä tomaatin taimien että tomaatin hedelmien tuotantoon, voidaan osoittaa, että tartunnan estämiseksi hedelmien tuotanto ja pakkaaminen tapahtuu selkeästi erillään taimien tuotannosta ja pakkaamisesta.
 4. Yhteisöstä peräisin olevia tomaatinsiemeniä voidaan siirtää tuotantopaikasta ainoastaan, jos niille on tehty asianmukainen happokäsittely, ja
 - a) ne ovat peräisin alueilta, joilla pepinon mosaiikkivirusta ei tiedetä esiintyvän; tai
 - b) kasveissa ei ole tuotantopaikalla havaittu pepinon mosaiikkiviruksen oireita niiden koko kasvukauden aikana; tai
 - c) niistä otetulle edustavalle näytteelle on tehty asianmukaisia menettelyjä noudattaen virallinen testi pepinon mosaiikkiviruksen varalta, ja ne on tässä testissä todettu vapaiksi pepinon mosaiikkiviruksesta.
-

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1832/2002, annettu 1 päivänä elokuuta 2002, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 290, 28. lokakuuta 2002)

Sivulla 753, liitteessä 2, CN-koodi 0809 20 05, ilmaisun "vähemmän kuin 42,2 € (¹)" kohdalla, kolmannessa sarakkeessa:

korvataan: "12,5 + 27,4 €/100 kg/net"

seuraavasti: "12 + 27,4 €/100 kg/net".

HUOMAUTUS LUKIJOILLE

Nizzan sopimuksen 2 artiklan 38 kohdan mukaisesti, jolla muutetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklaa, *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* nimi on Nizzan sopimuksen voimaantulopäivästä 1 päivästä helmikuuta 2003 lähtien *Euroopan unionin virallinen lehti*.